

Año III.

Montevideo, Noviembre 29 de 1914.

Núm. 122

EUSKAL ERRIA

REVISTA SEMANAL BASKONGADA DEL URUGUAY



== GRAN BAZAR ==
: LA ESPERANZA :

25 de MAYO 323 al 327

Teléf. LA URUGUAYA 909 (Central)

Casa especial en artículos de menaje y
objetos de fantasía para regalos

SUCURSAL: **BAZAR SAN JUAN**

18 de JULIO núm. 1809 (frente a la Universidad)

Teléfono: LA URUGUAYA N.º 1139 - Córdón

Mariezcurrera Hnos

MONTEVIDEO.

A nuestros lectores

Ningún baskongado amante de la patria, de nuestras tradiciones gloriosas, debe dejar de leer nuestra Revista.

Euskaria inmortal reclama hoy el esfuerzo de sus hijos, para que todos se cobijen a la sombra de un ideal superior, cual es el que sustenta nuestra institución.

Trabajemos por la confraternidad baskongada y nuestra cooperación merecerá la recompensa de Euskadi.

Baskongados, recordad esta frase: « ¡ Es la hora del trabajo ! »

Baskongados:

Leed la importante revista **LA BASKONIA** de Buenos Aires, que es un alto exponente de cultura y de euskarismo.

Redacción y Administración:

Belgrano 1389. - Buenos Aires

ASERRADERO Y BARRACA

- DE -

JUAN B. BIDEGARAY

Maderas Norteamericanas y Paraguayas, material para carpinterías, mueblerías y fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, recortes, adornos y molduras de todas clases, carretillas de mano, especiales cajones para todos los ramos, aserrín para carpinteros, prensas entarimadoras premiadas en varias exposiciones, hachaderos, bricos, tranquilizantes, fabricación de artículos rurales, vigas, pilotes y otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de chalets fijos y desmontables.

1117 - Calle Miguelete - 1117

Teléfonos: La Uruguaya 716 - Central
La Cooperativa 410 - O. Correo 213

CASA IMPORTADORA

- DE -

Lorenzo Zabaleta

RINCÓN 721 - - Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetaría, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por Mayor

Teléfono: LA URUGUAYA 1132 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZABAL

TIENDA Y MERCERÍA

LA BELLA PORTEÑA

de FELIPE LASARTE y Cia.

Casa especial en telas blancas, géneros para vestidos en general. - Tules, galones y encajes

ECHÉ EUSKALDUNA

Soriano 803 y 805, esquina Florida

Teléfono: La Uruguaya 707.

MONTevideo.

ARTIGAS

Tienda, Mercería y Confecciones en general

DE

PEDRO M. CIGANDA

Ajuares completos para novias. - Mantelería, ropa blanca, festones y puntillas, géneros para vestidos, encajes, galones, sedas y fantasías en general.

1277 - ANDES - 1277

entre San José y Soriano. - MONTevideo

Teléf. "La Uruguaya" 238 (Central)

Correo de Euskal Erría

Pamplona

LAS FIESTAS DE VILLABA. - Han tenido lugar las fiestas de Villaba, con una animación verdaderamente extraordinaria.

Los tranvías de Irubia han bajado atestados de gente joven. Se han celebrado en la villa próxima partidos de pelota, que han sido presenciados por muchísima gente.

EUSKAL JAI. - Han jugado a remonte Fernández y Mora contra Olazola y Murillo. El partido ha valido poco, pues fácilmente los segundos han ganado el partido, dejando en dos juegos a los contrarios.

San Sebastián

ASUNTOS PROVINCIALES. - En el automóvil de la Diputación, han marchado a Gazteiz los comisionados de esta Diputación señores Orbes, presidente de la Comisión Provincial; marqués de Valdespina y Aguinaga.

El objeto de este viaje no ha sido otro que el de tratar con los diputados arabes de la construcción del ferrocarril Anglo-Vasco.

Con este motivo, la sesión que hoy debiera haber celebrado la Comisión Provincial ha sido aplazada.

PIDIENDO PANADEROS. - El alcalde, señor Ubagón, ha recibido una carta del alcalde de Louvie Jazon (Bajos Pirineos), en la cual solicita de esta autoridad envíe a aquel Municipio a todos los panaderos que se encuentran sin ocupación, por ser necesario su trabajo.

BENEFICENCIA MUNICIPAL. - A las seis de la tarde se ha reunido en la Alcaldía la Junta de Beneficencia Municipal.

En la reunión se limitaron los vocales a despachar asuntos de trámite.

LA JUNTA DE LA FÁBRICA DEL GAS. - Ha sido convocada para celebrar una reunión la Junta de la Fábrica Municipal del Gas.

Esta será presidida por el Teniente Alcalde señor Otxoa.

ACADEMIA MUNICIPAL. - En la Jefatura de la Guardia Municipal han dado comienzo las clases de la Academia del servicio, a la que acuden los guardias municipales.

VISITA DE INSPECCIÓN. - Por encargo de la Comisión Municipal de Fomento, a la que pertenecen, han girado una visita de inspección a la Biblioteca y Museo Municipales los concejales señores Kutz y Marcellán, habiendo salido satisfechos del resultado de su visita.

En el local destinado a Biblioteca han encontrado gran cantidad de libros últimamente legados, que se encuentran sin sitio donde ser depositados, por lo que se ha acordado habilitar prontamente armarios destinados a este fin.

Vitoria

PARA LAS NORMALES. - Se han recibido los

Correo de Euskal Erría

nombramientos de profesorado para ambas Escuelas Normales.

Para la de maestros han sido nombrados: don Melchor Beltrán de Heredia, conde de la parroquia de Santa María: para la Cátedra de Religión, don Francisco Alarcón; para la de Francés, don Fermín Axpe; para la de Fisiología e Higiene, don Alfredo Samper; para la de Educación Física, don Lorenzo Elorza; para la de Dibujo é inspector auxiliar de la Escuela, don Juan Fernández Santamaría.

Para la de Maestras: profesor de Religión, don Francisco Tabar, catedrático del Seminario, y de Música, la señora doña María Uriarte.

Las Arenas

VIOLENTO INCENDIO. — Inicióse un violento incendio en una tienda de ultramarinos del barrio Algorta, propiedad de la señora viuda de Carrandi.

Desde el primer momento el fuego tomó grandes proporciones, pero fué sofocado al poco rato por el Cuerpo de Bomberos de la localidad, después de nobres esfuerzos.

Al lugar del siniestro acudieron el señor alcalde, el sobrestante, la guardia municipal y varios vecinos más, que acudieron espontáneamente a prestar servicio en los trabajos de extinción.

El edificio sufrió pocos desperfectos, pero las pérdidas ocasionadas por la destrucción de los artículos que había adentro ascienden a varios miles de pesetas.

No ocurrieron desgracias personales.

El edificio estaba asegurado en la Compañía Urbana.

El sobrestante municipal, don Juan Sasía, que presenciaba los trabajos de salvamento, estuvo a punto de ser víctima de un doloroso percance, pues de improviso estalló a sus pies un bote que contenía pólvora, sin que, afortunadamente, sufriera lesión alguna.

Mendiondo

Lekorne Miaztoi ko semea gerlan hil dela igortzen daukute kolpatua egonik diotenar artha eskasean luzaz erori den tokian, berzetnaz behar bada senda zitakena. Emazteari depecha heldu zaionean, gaizki zuela senharra, berantegi zen.

Badoa ospitalera eta han erraiten diote hila dela Etoheverry haren gizona. — Non den? — A la morgue, hil jaberik gabeak ezartzen dituzten atzerbean.

Han, bertze hilen artean, erazkuten diote bat, mihisez ingurmtua, kopeta kukutuaren gainean izena izkirioz emana kartain batean.

Kurain ukan du emazteak, behar ziren urhatzak eginik, senhar hilaren gorputza berekin ekartzeko herrirat.

Han ehortzi dute.

Bada eta izanen holako, lunek dirnuno.



H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACEN POR MAYOR

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAIS

Av. Gral. Rondeau 1420

Teléfono « La Uruguaya » N.º 208 - Central

Casilla Correo 183 — MONTEVIDEO.

Tienda SAN FRANCISCO

— DE —

Emilio López Quintela

Surtido permanente

en Telas blancas, Corsés, Festones, Puntillas y Manteles, Géneros de vestidos en general,

Especialidad en Cachemires, Merinos, Crespones, Guantes y variado surtido de artículos para hombre.

Calle Colón esq. Cerrito

Teléfono: Uruguaya, 1700 Central

Montevideo, Noviembre 29 de 1914.

EUSKAL ERRIA

EUZKALDUN GUZIAK - BAT

Año III.

Redacción y Administración:
San José 1168

N.º 122.

En la alegría como en la desgracia, siempre hermanos



El 3 del próximo mes de Diciembre, como lo hemos venido anunciando al propio tiempo que toda la prensa de la capital, se llevará a cabo, en el *Teatro Urquiza*, el gran festival literario-musical, que, bajo los auspicios del Comité Pro Eúskaros, han venido preparando elementos prestigiosos de nuestra colectividad vascongada.

Este acto, dentro de su amplitud, será la fórmula consagratória de los hondos sentimientos fraternales que reinan entre todos nuestros hermanos de raza, porque se revela el amor, la abnegación, y los propósitos, elevados siempre, de sus entusiastas iniciadores.

La realización de este acto público — sobre el cual están las miradas de la sociedad uruguaya — será una demostración de cuanto puede, en nuestro medio, el esfuerzo amplio y generoso de la mujer basko-uruguaya, que se siente reconfortada al ofrecer sus energías en aras de un ideal tan puro como el de favorecer a cuantos hermanos nuestros caen valientemente en defensa de la patria.

Nuestras damas y jóvenes, haciendo honor a sus antecedentes humanitarios y fraternos, se dedicaron a la obra con te-

són, sin mirar los trabajos, los escollos, mirando sólo una finalidad: realizar un acto público, con cuyo producto se mitigarán muchas penas y lágrimas.

Tanto esfuerzo, tanta abnegación, es necesario compensarlos con nuestra cooperación y nuestro apoyo, concurriendo en masa a tan importante festival que se realizará, como decimos al principio, el próximo 3 de Diciembre.

Nuestra cooperación, como baskos, se impone.

Así es que, con toda nuestra alma, encarecemos a nuestros hermanos concurran a tan importante acto que contribuirá a afianzar los sentimientos fraternos de toda una colectividad, que siempre es fuerte porque se ha solidificado en momentos decisivos y únicos.

Cooperemos con nuestro apoyo moral y material, y habremos cumplido con nuestro deber.

Bien lo merece la memoria siempre amada y siempre augusta de tantos hermanos nuestros que han caído para siempre en las soledades de los campamentos, abandonando un padre y una madre, un hermano, un ser querido que nunca más verán.

Compadezcámonos de nuestros hermanos los heridos y de sus familias.

Cooperemos a mitigar tanto infortunio, así seremos hermanos en la alegría como en la desgracia.

Palabras de aliento

Grandes simpatías han conquistado con su proceder altruista, los miembros que componen el Comité Pró-Eúskaros, el que con tanto celo y actividad actúa entre nosotros.

Numerosas felicitaciones ha recibido el señor Elorza, digno presidente de este Comité de la R. Argentina y del interior de este país. En todas ellas hacen mención de la importancia del acto de solidaridad que significa para la gran familia eúskara, la noble actitud de los bascos del Uruguay.

Mucho nos alegramos de que así lo hayan comprendido, tanto nuestros hermanos de la Argentina como los del interior de la República; pues esto revela que los ánimos se hallan bien predispuestos en favor de nuestro lema:

Euskaldun - Guziak - Bat. — Muy lejos podríamos ir por este camino y su término sería la unión de los eúskaros en Sud América. ¡Aurrera!

Por el euzkera

El euzkera, el idioma de los vascos, es bello; el euzkera es la valla más eficaz y poderosa que puede impedir en nuestro pueblo la difusión de la blasfemia y de las malas costumbres; el euzkera es el medio más claro y evidente, con la evidencia que salta a los ojos, de diferenciación entre el vasco y el extraño; pero el euzkera, además de estos méritos, y sobre todos ellos, tiene el de ser nuestra lengua, la lengua de Euzkadi, el idioma patrio.

Podrán los no patriotas despreciarlo o mirarlo con indiferencia, según sus grados de maldad; porque, negada la patria, casi es lógico el olvido o desprecio de todo cuanto a ella pertenece. ¿Pero puede el patriota despreciar su lengua? Más aún: ¿tiene derecho a llamarse patriota el vasco que, dados los actuales medios de aprender euzkera, lo desconoce?

¿Que es difícil? Probado está que se aprende con la misma facilidad que cualquier otro idioma.

En Euzkadi los medios para estudiarlo y poseerlo se han multiplicado: clases en el Instituto Bizkaino, en las Escuelas Vascas, en la Juventud Vasca de Bilbao, en Iruña, en Gazteiz y en los batzokis.

Volvemos a repetirlo: no tiene ningún derecho a llamarse patriota quien no pone los medios de hablar el euzkera, la única lengua de la patria.

LARRAMENDI

¿Habrá quizá algún basko que ignore quién fué Larramendi? No podemos creerlo.

Pero como el mundo está lleno de dudas y de excepciones, vamos a esbozar ligeramente su semblanza.

Larramendi era un sabio filólogo y un basko de verdad, de esos que aman de corazón al país nativo, pero de manera incomparable; pues toda su existencia la consagró a estudios euzkéricos.

Puso en juego sus afanes y su inteligencia para demostrar la antigüedad y riqueza del baskuenze, las cualidades de la raza y lo previsoras y democráticas de sus leyes.

Tuvo por cuna, el gipuzkoano pueblo de Andoain, y a los 17 años, allá por el año 1707 ingresó en la Compañía de Jesús.

Merced a su inteligencia y constante dedicación al estudio, no tardó en destacarse extraordinariamente, a tal punto que poco tiempo después fué nombrado catedrático de teología en la Universidad de Salamanca

cargo que desempeñó durante una década. Luego pasó a la Corte a instancia de María Ana, viuda de Carlos III, que lo eligió para confesor. Pero poco a poco minaba su espíritu la nostalgia y consigió regresar a su amada Gipuzkoa donde pasó el resto de su vida entregado a estudios enzkeralógicos.

Escribió: «La antigüedad y universalidad en España del baskuenze», para probar que el castellano y sus dialectos se derivan del baskuenze.

Posteriormente dió a luz «El Imposible Vencido» en cuyo prólogo afirma que «todas las lenguas tienen su infancia y sus imperfecciones: sólo el baskuenze ha sido siempre perfecto, puesto que ha quedado tal como Dios lo creó cuando dividió el habla en 72 lenguas de la que forma parte la baskongada».

Pero la obra importantísima y que sirvió para fundar reglas del baskuenze y dar a conocer su antiguo origen, es su célebre *Diccionario Trilingüe*, basko-castellano-latino, agotado hace muchísimos años y que no comprendemos cómo no ha sido reimpreso.

Larrameudi es el primero que rompió el fuego en este género de trabajos, pues en aquella época solo existían obras de escasisima importancia.

Más tarde siguieron sus huellas euzkarológicos otros baskos ilustrados, entre los que recordamos a Lariz, Moguel, Cardave-raz, Añibarro y algún otro que en este momento no recordamos.

Prosas ingenuas...

¡Adelante poeta!

A Pedro Purrabère, amigo muy dilecto.

¡Sonoro y luminoso está el ambiente! En el zafir inmaculado del horizonte estival, febo esplende, pródigo y magnífico, como un opulento monarca, derra-

mando sin medida el áureo tesoro de sus fulgores vivificantes...

Los florecidos trigales pregonan eloquentes la victoria del trabajo honesto, fructífero, encumbrador!... y las campiñas aitas de verdura, alzan inspiradas un himno gigantesco a la vida!...

El alma del Poeta, también participa de ese júbilo inmenso... También repercute sonora en su espíritu la clarinada gloriosa... También late en su corazón la gárrula alegría del vivir, el optimista entusiasmo que modula sus himnos triunfales en la sagrada trompeta de la esperanza, perpetuamente joven, rosada y fresca como un carmen sevillano!

¡El amor del bardo! ¡Arpa eólica, delicada y sensitiva, que suena con mágica intensidad al impulso del sentimiento, como si su misión sobre la tierra fuera la de llenar de melodías celestes los ámbitos dilatados!...

¡Alma suave, mística, iluminada, excelsa, intangible, erguida sobre las miserias terrestres, como una inmóvil, angusta constelación astral!... ¡Alma sacerdotisa de belleza, que gusta libar néctares exquisitos en los jardines del ensueño! ¡Alma que vé lo que el mundo no vé; que descubre insospechadas armonías; que aclara los derroteros misteriosos y oscuros, descendiendo con Dante a los antros de los infinitos dolores o llegando a las cimas de las supremas felicidades, para percibir las palpitaciones aceleradas del corazón enfermo de la Humanidad!...

Mientras la fatal vorágine del mercantilismo moderno, arrastrando en su febril empuje a las muchedumbres anónimas, las momifica en el culto prosaico de la materia, — el Poeta, como el cóndor andino, se levanta, en raudó vuelo, hacia la egregia cumbre del Ideal, sintiendo el hálito calcinante de la inspiración que llega — como un mensaje del cielo, — para acariciar su pálida frente predestinada al lauro consagratiz!

...Y entona entonces su salmo sacro-

santo, cuyos ecos pueblan la lejanía de gigantes arpegios!...

Esenchemos su palabra que es verbo de vida. Miremos de frente la visión luminosa que nos ofrece... Sigamos la florida ruta que nos señala su índice imperativo... Y remontando, cual eucarística paloma, nuestro espíritu su vuelo hacia el Olimpo, gustaremos el deleite inefable de las supremas idealidades...

El Poeta es un agente del Paraíso. Su canto es un acorde desprendido de la gran polifonía con que en los cielos pregonan los querubines la gloria inmortal de los no-materia.

En el gran templo de la Naturaleza, el Poeta es el Sumo Sacerdote.—Cada estrofa inspirada en un sano motivo, tiene algo de litúrgico.

Por eso; porque sin el canto del Poeta, el alma humana se petrificaría en el prosaísmo desolador; porque sin el soplo de fuego de la estrofa clarineante nuestro corazón yacería esclavo del egoísmo, de la hosquedad, de la misantropía; porque, en suma, Poeta es sinónimo de pródigo banquero de belleza, idealismo, y de licencia substancial, yo me descubro ante el espíritu superior del bardo, con una salutación amable en mis labios trémulos: ¡Adelante, Poeta!

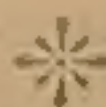
Mario Castellanos.

CULTURA FISICA

La educación física netamente vasca es la de sus leñadores, sencillos y frugales, pacíficos y hospitalarios, alejados del mundo y en ininterrumpida comunión con la naturaleza; atléticos y graves como un hermoso pino y, no obstante, dulces y afectuosos, sencillos como un niño que vive entre rumor de árboles y agua y canciones infinitamente delicadas. Es la de sus ligeros andarines, fuertes y secos, duros y resistentes, lo mismo que los viejos

jabalíes de sus riscos: elásticos, flexibles, agilísimos como los gamos de sus bosques. La de sus tiradores de barra llenos de una fuerza armoniosa, más viril que la de los discóbolos, incomparablemente magnífica en su apostura firme y majestuosa. Es la que hizo sus danzas, sanas, vivas, alegres, admirables de honestidad y verdaderamente democráticas; la danza que retrata al pueblo, como el cakewalk a los negros y las bayaderas a los indios: esas danzas vascas, donde el mozo hace alarde de fuerza, de agilidad, de arte, que va poniendo a los pies de la moza como un ramo de flores en manos de la amada; donde los diputados abren el baile y las más ricas herederas danzan con baserritarras y pescadores; esos bailes vascos hechos con alegría, con gracia y con fuerza. La educación física netamente vasca, formada de libertad, de respeto y de autoridad, tan poderosamente desarrollada en el pueblo inglés, es la que hizo su juego de pelota. Los que hayan asistido a cualquier partido hecho en forma, habrán podido juzgar de la importancia que conceden los vascos a los juegos nacionales del largo, del blé y del trinqueta. Una vez comenzada la partida, ya no se pertenecen los jugadores: pertenecen al equipo. El juego se hace en silencio; el jurado es soberano, y es su función tan elevada, que cuando delibera se descubren todos los jurados; su veredicto es inapelable, y ninguno de los jugadores piensa en protestar porque tiene el respeto de la cosa juzgada. El juego es una escuela de virilidad y de respeto, en la cual viene el vasco a tomar su fuerza y a refrescar su independencia. El frontón del juego de pelota que en toda aldea se levanta, no está tanto construido de piedra como de voluntades múltiples acumuladas de generación en generación.

¡Qué cosa bella la cultura física!...





IRU DAMACHO

De Iparraguirre.

I

Iru damacho Donostiako
Errentijan dendiari,
Josten ere badakite; baña
Ardoa edaten obeki.
Eta kriskitin kroskitin
Arrosa krabellin,
Ardoa edaten obeki.

II

Donostijako gastelupeko
Sagardoaren goxua,
Anche edaten ari nintzala
Ausi zitzaidan basua.
Eta kriskitin kroskitin
Arrosa krabellin,
Basua kristalezkua.

III

Iru damacho Donostijako
Irurak gona gorriak,
Sartzen dirade taberna eta
Irtetzen dira ordiak.
Eta kriskitin kroskitin
Arrosa krabellin,
Irtetzen dira ordiak.

IV

Donostijako neska-chachuk
Kalera nai dutenian,
Ama piperrik ez dago eta
Banua salto batian.
Eta kriskitin kroskitin
Arrosa krabellin,
Banua salto batian.

V

Donostijako iru damachok
Egin homen dute apostu,
Zehuk ardo go jagi edan eta
Zeni guchiago moskorta.
Eta kriskitin kroskitin
Arrosa krabellin,
Zeni guchiago moskorta.

IV

Arrosachuk host osto ditu
Krabellin-chuk amabi,

Mari Josebe nai dueh orrek
Eka biotza amari.
Eta kriskitin kroskitin
Arrosa krabellin,
Eka biotza amari.

¿Se debe escribir como se habla?

He aquí una importante cuestión:

Se dice a menudo: «Lo más sencillo es escribir como se habla». ¡Se añade: «A condición de hablar bien». ¡Otros dicen: «Debe escribirse como se habla y no hablar tanto como se escribe».

En el fondo, el estilo y la conversación son dos cosas muy diferentes. La prueba es que los más brillantes conversadores son casi siempre escritores muy medianos. La originalidad de su palabra pierde mucho sobre el papel. La conversación de Rivarol tenía una brillantez que en vano hallamos en su estilo. Si nos damos a leer los discursos de Thiers, Berryer, Montalembert, Gambetta, que fueron admirables oradores, nos sorprenderá la deficiencia de su prosa. Sólo Demóstenes podría resistir a esta prueba, pues escribía todos sus discursos con antelación y trabajaba sus frases, como un poeta cincela sus versos. Por el contrario, George Sand y Rousseau, prosistas de primer orden, eran conversadores mediocres. Y es que el estilo escrito es muy distinta cosa que la conversación.

Existe, sin embargo, un gran prejuicio en favor del célebre axioma: «Debe escribirse como se habla». El mismo Montaigne, declara no preferir sino el estilo «desarreglado, atrevido significa un hablar suculento y nervioso, corto y cerrado, casi soldadesco».

Sin duda que debe escribirse como se habla, pero esto en caso de que se hablase bien o, mejor dicho, si fuese dado hablar tan bien como se escribe. Pero ello no basta. Los estilos que podemos llamar de gran conversación (Rivarol, Madame de Staël, Voltaire) no serán nunca superiores a la

prosa de Bossuet, el inmortal creador de expresiones.

Aún cuando sean dos cosas completamente distintas, el estilo y la conversación, nada valen el uno sin el otro, ya que es la lengua la que hace el estilo.

El estilo tiene siempre su filiación y sus orígenes; está precedido y formado de elementos diversos: trabajo, influencias, lecturas, invenciones y mezcla de palabras, y es en esto en lo que consisten la originalidad y el talento. La lengua, al contrario, es la misma para todo el mundo, y cada cual emplea casi el mismo vocabulario.

No debe, pues, escribirse como se habla, pero es necesario que el estilo tenga algo de familiar, de soltura; que dé la sanción de alguna cosa *hablada* y no *escrita*. No son las grandes frases las que hacen la elocuencia. El esplendor de las palabras, la amplitud de los párrafos, la elevación del tono, no riñen con un discurso sencillo. Hasta el estilo sublime es casi siempre familiar, porque su belleza está en la idea y no en las palabras. Los más bellos movimientos oratorios de Bossuet son ejemplos de familiaridad, hasta demasiado realista muchas veces.

La forma más trabajada, puede, también, dar la impresión más natural. Ved a La Fontaine. Es sólo por el trabajo por lo que la prosa de Montesquieu adquirió esa desenvoltura tan típica en él.

La misma filosofía sería mucho menos enojosa, si los filósofos se diesen a escribir, no como se habla, sino como un vocabulario menos banal y menos pretencioso. Los filósofos acostumbran a complicar las doctrinas, de por sí harto obscuras, en una lengua que desorienta al más intrépido lector y que no ofrece sino la ilusión pasajera de lo profundo. Sin embargo, Descartes, Bossuet, Malebranche, trataron las materias más abstractas, tales como los arcanos de la conciencia y del libre albedrío, en el estilo más sencillo del mundo. Es que sabían que se puede ser profundo, sin

dejar de ser claro y que no hay estilo filosófico sino un solo estilo literario que hace falta saber matizar y saber apropiárselo.

La conclusión de este corto trabajo, es que en prosa o en verso, en el teatro o en el libro, en las materias más simples como en las más elevadas, no se debe escribir como se habla; pero el estilo debe tener el *tono hablado*, el tono directo de algo que parece *dicho* y no *escrito*.

Perspectivas baskas: Astigarraga

Navega el Sol en un cielo límpido, diáfano, exento de celajes. Sus rayos, cual tromba flamígera, desparrámanse por los accidentes varios del terreno; reverberando en los planos de las fachadas caseriles, resbalándose en las plegaduras de los ruinosos tejados...

La plaza de Astigarraga está despoblada, inundada tan solamente de rayos de sol.

Frente a mis ojos, altiva, yérguese la mansión del Consejo. Su construcción presenta los caracteres de una arquitectura arcáica, modioeval. A su frontis asómanse, desolados, unos ventanales descomunales. Penden a lo largo de sus pisos dos oxidados balcones. El tejado, de forma triangular, ostenta en sus cornisas unas entalladuras caprichas. Bajo ellas, huérfano de talla, vése un escudo de proporciones informes. Unos porches, separados entre sí por macizas y mugrientas pilastras, sustentan la base del edificio. Bajo ellos, de un lado para otro, corretean unos ágiles girones, haciendo botar contra las paredes graníticas, una pelota viva, elástica, que, al herir el muro, chasquea con un estampido estruendoso. Mézclanse con el restallar de los pelotazos las vociferaciones desentonadas de los pelotaris.

Está a un lado de la plaza una casa, separada únicamente de la concejil por un callejón tortuoso. A la puerta de dicha casa, sobre un banco, están sentados unos

aitonas, paladeando con indecible fruición el zumo hervidor de una doradísima sagardúa. No muy lejos de dicha casa, algo alta, emplázase una sombreada alameda constituida por el trapecio irregular de cuatro frondosísimos castaños. Bajo ella, sin tregua, juguetea unos turbulentos localaris.

Es la toca que utilizan para efectuar su juego especial. Diferénciase de la generalidad de las tocas por su típica estructura. Su hoja es acerada, ancha y finísima. Cuando sobre ella cae la ficha, despide al espacio un son vibrador, sonoro, melodioso, que afecta deliciosamente el oído de quien lo escucha. Deben ser afamados los tocalaris que la apuntan, pues retumba sin interrupción, pertinaz, rítmica, su hoja de acero.

En la parte opuesta de la plaza, formando hilera—truncada tan solo en su centro por la calle escaleril—alíneanse unas casas bajas, semejantes entre sí. Al pie de ellas, a lo largo de sus fachadas, corre sin interrupción un interminable pretil. Todo eso está enajado de ropa blanca, que tendieron para que se secase, cara al sol, las robustas lavanderas.

Hay en medio de la plaza, relegadas, dos enormes piedras, anilladas, cuya finalidad en tiempos pretéritos, debió ser la de someter a prueba las fuerzas aunadas yuntas.

Juntas están, una próxima de otra. Ahora se enmohecen con las aguas del cielo. Durante el verano, sin embargo, tienen un aprovechamiento: sirven de mesa rústica a los comensales sidreros. ¡Cuántas «bascadas», cuántas sabrosas «salsas» habránse engullido cabe sus porosas moles!

Corretean por el recinto de la plaza bandadas nutridas de gallinas. Alterna el cacareo hueco de las chuecas con el tímido, con el balbuciente piar de los «chitos».

Más allá, al final de la plaza, dos mozalbetes ejecutan un juego triste, taciturno. Tiende mientras tanto una mujer su ropa en un balcón y, con voz adormida, canta una balada infantil. En la esquina de una casa, de aquella misma que da acceso a

otra callejuela empinada, ... dos piramidones de heno, bafa, medroso, un gatillo, que huye de las acorrotiles queridas, que le proporciona un importuno dogo.

Deslizase, sosegada, la tarde. El disco diamantino del sol se oculta tras la mole del Ayuntamiento... La sombra de la noche va tendiéndose gradual, paulatinamente, por la superficie de la plaza. Suenan los pelotazos en la cavidad cóncava de las arcadas, alternados con el vociferar salvaje de las gargantas gizoniles. Un sacerdote, bastón en mano, contempla con semblante risueño el ejercicio de los pelotaris.

—¡Aurrera, mutill!, grita entusiasmado, procurando animar con ademanes briosos el contender incipiente de un voluntarioso muchachuelo.

Las inmediaciones de la sidrería animanse... Son ya las siete y van acudiendo al reclamo de la buena sidra, los inveterados sagardúos de la capital. Un olorcillo sabroso de pescado frito, zahuma por completo el recinto de la plaza.

Los bebedores agloméranse, ansiosos, a la puerta de la sidrería, pugnando por penetrar en ella y apagar, con el néctar que expende, su sed.

Ya el banco atestóte de aitonas. Uno de ellos—popular sin duda, pues la multitud le rodea ha empezado a formular una gangosa tonadilla. El «bersolari», cantor basco, y, en lengua de Aitor, recita unos versos inspirados y chistosísimos. Sus oyentes, al final de cada una de sus monótonas salmodias, rompen en franca salva de carcajadas.

En la cúspide del campanario suena, de pronto, el tañido de una campana. Es la campana del atardecer que inicia, vigilante, la plegaria de Angelus.

¡Quién pudiera traducir ahora el encanto intenso, la calma bondisima, la paz biblica que embarga a esa hora el pueblecillo de Astigarraga! Todo cuanto yo intentase decir, resultaría, sin remedio, pálido e incoloro ante la realidad.

Representaos un atardecer tranquilo, calmoso, de Agosto. La brisa aletargada por el ardor estival, ha enmudecido en los bosques. Los pájaros entumecidos por el reciente precursor de la noche, cesaron sus gorjeos. Las gallinas, adormitadas, acogieron precipitadamente a sus corrales. Revientan en el ámbito de la plaza las risas de los merendantes. Bajo los arcos repertute con restallar cada vez más fuerte, el peloteo incesante de los gizonos. Continúa zumbando, en la umbrosidad de la alameda, la espiga melodiosa de la toca... Ondula en la lejanía la voz atiplada de un niño. Un perro, en algún accidentado barranco, ladra... En la reconditez de la selva, con canto hiposo, saluda el morir del día un solitario cuco. Y allí, en el alto espacio, en el punto en que convergen las nacaradas nubes con la alta espadaña parroquial van desgranándose solemnes, pausadas, las notas religiosas del rosario del Angelus...

J. BALLESTERO.

San Sebastián.

Pueblo de Legisladores

Merced a esa organización de los estados nacionales, promovida y realizada por el mismo espíritu nacional sin extraños colaboradores y sobre la propia raza y sólo sobre ella, pudo esta familia, gloria la más bella de la civilización euzkadiana, mantenerse en igualdad siempre sostenida no sobre los cauces de los arroyos, desde los que no es dado descender, sino sobre las alturas diáfanas en que podía dictarse y subsistir una legislación, como la de la pureza de sangre para el ejercicio de todo derecho político, con las severísimas informaciones rituales, practicadas para su cumplimiento. Y los jefes de estas familias, las cabezas de todas las familias vascas, sin otro título que el de la oriundez nacional y arraigo nacional, pudieron presentarse, gracias a esa orga-

nización, ante las naciones de todo el mundo, utilizado como un ejército de legisladores.

Y es esta, nueva preminencia gloriosísima de la nacionalidad vasca, sin igual a nuestro juicio, por su propia excelencia y porque aparece como imperial diadema solamente sobre la frente de nuestra nación. Como suprema función que no puede confiarse sino a los principios de la inteligencia y la virtud, aparece en los estados la función legislativa. Legislar es reinar, y los reyes precisamente son reyes porque son uno entre millones; veinte en toda la tierra.

Las muchedumbres humanas no se han constituido para dirigir, ni aún para dirigirse o gobernarse. Se han agrupado para ser dirigidas y gobernadas. Y llega a tanto su inferioridad e incapacidad para esta altísima misión, que ni aún conoce la característica de la función del mando. Sólo así se entiende que los embaucadores de pueblos, coronen a las colectividades con coronas de cartón y quitándoles el pan se mofen de ellos llamándoles soberanos, mientras se reservan para sí el cetro y las riquezas. Sólo así se entiende, la universal dominación presente del sarcasmo, el presente brutal imperio de la bafa, en los gobiernos llamados democráticos, oligárquicos sin disfraz, o mejor dicho mandos imperiales, como el de la Roma pagana, con la diferencia de que los emperadores se llamaron jefes de gobierno, y sus reinados no pasaron de dos años o uno, o dos meses, siempre aprovechados en beneficio de intereses no públicos.

Sólo la incapacidad incorregible de las muchedumbres, para llegar a las cumbres del poder y actuar desde ellas, más aún, sólo su inhabilidad, para conocer la misma idea fundamental de gobierno, como antes hemos indicado, puede explicar, que los nacionales de los modernos estados, esclavos en la vida política con tan real e intensa esclavitud como la civil de las naciones precristianas, se juzguen no sólo

libres, sino soberanos en organizaciones que llaman puramente democráticas. Ni de nombre conocen por lo visto la libertad política y la soberanía.

Nuestros antepasados desconocían el tecnicismo de las escuelas de Derecho Político y no llamaban democrático a su gobierno. Y quizás en nuestra historia se ha registrado el único reinado de la democracia.

Las alturas de gobierno nunca fueron ocupadas en los pueblos de organización puramente vasca por señores y reyes. Ellos se bastaban para regirse. Nobles, los vascos, por su condición, no dieron por parte alguna, con seres privilegiados de más limpia estirpe, a los que elevar sobre el pueblo; inteligentes y capaces de afrontar con éxito los peligros de la vida civil y pública, no quisieron buscar hombres sabios y esforzados, para hacer en ellos deducción de su razón y valor; enamorados de la independencia con santa pasión invencible, hallaron en el amor que todo lo puede, el modo de ser perfectos ciudadanos y libres como el águila de sus montañas. Y acudieron todos los vascos, porque la raza prodigaba uniformemente nobleza, inteligencia, esfuerzo y ansias de libertad, sobre todos sus hijos; acudieron, decimos, todos los vascos por medio de los jefes de familias al gobierno de la nación. Todos los vascos se sentaron así en Bizkay, como en Guipúzcoa durante siglos de siglos en los escaños de los legisladores. Con la prueba irrechazable de este hecho de claro alcance, probó la nación vasca su grandeza. Demostró con la institución política de sus Congresos en los que se reunían y por sus recientes trabajos y acuerdos, que el pueblo de legisladores, un pueblo de reyes.

Este nobilísimo honor, reconocido sin excepción a los vascos por sus constituciones de regir la nación, y la actitud por ellos demostrada de ser dignos de ho-

nor tan alto, durante largas generaciones, constituiría, para nosotros, la ejecutoria más honrosa de un pueblo y el testimonio de su grandeza más irrecusable, si no apareciera sobre ellos el espíritu de probidad y el sentimiento de justicia de la raza, informando la vida pública y privada de las muchedumbres euzkadianas. Es para nosotros este espíritu y sentimiento como el supremo título de glorificación de Euzkadi.



¡IMPOSIBLE!

Levantáos no alorot un polvo mil veces más polvo que el que tocan ahora vuestros cabellos y que huirá más aprisa que él y más impalpable a primer hálito del otoño. No os encorvades de la pobre criatura que no halla en vuestra presencia, pues no es más que la sombra de la juventud, la sombra de la belleza, la sombra del amor que quizás un día debáis sentir e inspirar cuando esta imagen se haya desvanecido hará tiempo. Guardad vuestro corazón para las que deben vivir, y no me déis más que lo que se da a los moribundos, una mano dulce para sostenerlos en el postrer paso de la Vida y una lágrima para llorarlos.

L. MARTINEZ.

Cerca del Teatro de la Ópera de París, una joven hermosa, vestida con pobreza, temblaba de frío y tosía fuertemente.

De rato en rato contemplaba con dolor a las damas lujosamente ataviadas que concurrían aquella noche a la representación.

Su mano derecha sostenía una canasta rebosante de crisantemos rojos, camelias y violetas, murmurando a cada instante con débil acento:

— ¡Flores! ¡Flores!

Tres horas que no podía vender un solo ramo. ¿Cómo haría para aplacar su

apetito? ¿De qué medios debía valerse a fin de que llegaran a los oídos de los transeúntes los amargos ecos de sus penas?

¡Callar, sufrir! Era ése el único mandato que recibían sus carmíneos labios.

Cuando iba a alejarse de aquel sitio, acercósele un joven, quien, con mirada cantivadora, la compró todas sus flores.

Ella saltó de júbilo; agradeció una y mil veces tan inmenso beneficio, yendo inmediatamente a saciar su hambre. ¡Por fin, sus tímidas flores, hicieronla sonreír con sonrisa de cielo!

II

Otra noche, ese mismo joven, se le acercó para decirle:

—¿Ganas mucho dinero, amable florista?

Ella bajó los ojos: un tinte rosa enrojeció sus pálidas mejillas y respondió con amargura:

—¿Mucho dinero? Apenas me alcanza mi venta para comer. Días hay que no saco un céntimo de mis humildes flores. Nada tengo. Mis únicas ropas están gastadas, y del tugurio en que por compasión me dejan dormir, ya me arrojan. ¡Cuánta riqueza en pleno París, en tanto yo me muero de hambre y de frío!

—Veo y comprendo la magnitud de vuestra amargura, —respondió él;— mucho me compadezco de los débiles y de los oprimidos. Vos parecéis un ángel de bondad. ¡Oh, si yo pudiera mitigar tanto infortunio!

Ella entonces experimentó en lo fondo de su ser una especie de sensación profunda, acompañada del albor de una ilusión. Recién, en sus veintitrés años una mística simpatía la alestaba a mirar detenidamente el rostro de aquel caballero tan cortés y tan simpático. Y ella, la triste, la desventurada vendedora de flores, la que era mirada con menosprecio, ella, la humillada por los hombres sin compasión, sintió amor y creyó ser feliz en aquel

minuto beatífico. Mas, la tos, la desgraciada tos precursora de una muerte cercana, nubló por un instante el horizonte de sus sueños.

El continuó:

—Pues bien; yo te haré conocer la felicidad: no extrañes que te hable tan familiarmente. Yo aborrezco tu pobreza por amo tu corazón y tu alma, desde la primera que tuve la dicha de conocerte. ¡Si, tú tienes alma! ¡Yo te amo! ¡Mi amor es puro e inmaculado!... Retribuy, que tú serás la única que vendrás a habitar mi glacial habitación: tú cuidarás las flores que se hallan sobre mi ventana, tú traerás a mi espíritu la infinita alegría que ¡ay! demasiado pronto perdí con los desengaños amistosos...

La florista quedó embelesada. Revoltó en su memoria un mundo de viejas esperanzas e infiltrando el rocío de sus ojos en un pañuelo perfumado, respondióle con entonación aflictiva:

He leído ya en tus ojos glaucos el resplandor glorioso de tu amor. ¡Yo también te amo! Pero..., una pobre joven como yo, sin cautivadores encantos, no podrá ser nunca tu digna compañera. ¡De sueños, oh encantos, oh entusiasmos, tal me fuerzas para sostenerme!

El caballero tembló.

Dolor profundísimo oprimió su corazón y pudo, tímidamente, balbucir:

—¡Oh, tú desconoces tus encantos! eres sublime: eres humilde y tu humildad te enaltece más! ¿Por qué suspiras? ¿No eres acaso la mujer ideal con quien soñé en mis horas de amargas congojas?

—Caballero, —respondió la joven con piedad.—Esta tos que has escuchado las veces que cruzaste ante mí, te dirá claramente que mis días en la tierra han de ser breves. Ya que me enseñaste el amor, déjame a solas para sufrir con él. ¡Te ruego, estos crisantemos y estas violetas no me las pagues: las flores que llevan mi alma son impagables. ¡Pero..., yo tu esposa! ¡Imposible, Dios mío, imposible!

E, ante las expresiones sinceras de aquella joven que traducían todo su pensamiento, toda su ternura y toda su alma, descubrió en ella un océano de ternuras infinitas que harían vivir la existencia de su corazón, y con firme entonación pleróica de esperanza, la dijo:

— ¡No desprecies mi amor; mi amor te llevará al país de las perpetuas claridades! Mi cariño será solamente para tí!... Mira: mi frente toca el suelo donde tú pasaste. Consiente en ser mi esposa, por compasión! ¡Este Arnaldo te idolatra!

La florista movió tristemente su cabeza como si con ese movimiento hubiera querido traducir el pesar de su negación, y soportando un combate interior entre su dolor y sus ansias de ventura, vencida por su terrible enfermedad, exclamó con acento desgarrador:

— No permito que te humilles de esa manera: levántate, acércate a mí y atiende: yo te amo como tú me amas: me has hecho feliz unos momentos, cuyo grato recuerdo me acompañará hasta la tumba. Reserva, desde mañana, ese cariño que me profesas, para alguna alma que rodará por el mundo y que ansiará quizás un amor tan puro como el tuyo. Y ya que pronto me extinguiré, quiero que me abandones desde ahora, porque el sepulcro sólo se lleva por mortaja el blanco manto de las virtudes cuyo perfume llegará hasta el trono del Edén. Tú, Arnaldo amado, tendrás que existir todavía muchos años en la tierra; déjame, que mi corazón te acompañará desde el cielo. Prosigne tu camino. ¡Sólo quiero que me llores y que ruegues, más tarde, por mi alma!

— No, no me marchó de tu lado; moriré junto a tí; ¡oh belleza incomparable, sé mi sostén y mi guía! — replicó él en un sollozo.

— Te equivocas, Arnaldo: Lilianna, esta débil florista, ya no es bella. Mi belleza se desvaneció como la de los lirios, después de ser azotados por las rachas invernales. ¡Vete: en nom-

bre de nuestro amor, en nombre de nuestra vida y en nombre de nuestra alma, vete! ¡Te ordena este corazón que late todavía estando herido de muerte!

Él, como fulminado por un rayo, inclinó su frente, y murmuró lentamente para sí:

¡Te acompañaré más allá de la tumba porque en el mundo mi corazón moriría de frío!

III

Ya duerme la humilde florista; descansa bajo una mortaja blanca y su cuerpo, rígido aún, conserva su esbeltez, en aquel silencio de sombra...

Una mano piadosa se encargó de colocar en su lecho múltiples y fragantes flores, cuyos pétalos parecen asociarse a su duelo en doliente coro, y todas, cual seres invisibles, velan silenciosas el dormir de aquel mármol, inútil ya, acompañando de esa manera su soledad. Que duerma: las noches largas bendecirán su amor las flores puras embalsamarán su frente, y el perfume de su castidad redimirá su nombre...

PEDRO PARRABERE.

1908.

Comité Pro = Euskaros

Continúan las actividades

Se ha celebrado el martes pasado una interesante reunión bajo la presidencia del señor José Elorza y con asistencia de numerosos miembros.

— Fueron considerados numerosos asuntos relacionados con el próximo festival que se realizará el jueves 3 de Diciembre en el Urquiza.

— Se dió cuenta de las francas manifestaciones de simpatía que continuamente recibe el Comité.

Es asombrosa la actividad que está desplegando este Comité. En todos los departamentos de la República, existen delegaciones nombradas por él, y hasta este momento, todos los miembros que han sido consultados con el fin de constituir esas delegaciones, han respondido gustosos, aceptando el honroso puesto. Así, pues, no nos extrañaría saber que el monto de los recursos recaudados ascendiesen a una suma elevada.

Aquí en la capital, desarrolla un trabajo intenso dicho Comité. Sabemos que para la velada que se efectuará en la noche del 3 de Diciembre en el Teatro Urquiza, son muy pocas las localidades que quedan disponibles.

He aquí la nómina de las personas que componen las delegaciones en los departamentos: Salto, Andrés Gayero; Paysandú, Pedro Etxemendi; Fray Bentos, Miguel P. Ugarte; Durazno, doctor José Etxechuri; Melo, doctores Carriquiri y Juan Iriart; Canelones, ingeniero Miguel Carriquiri; Florida, doctor Etxepare y señora Margarita C. de Lara; Flores, Martín Meharú; Minas, Bruno Carriquiri; Colonia, Bernardo Larralde; San José, Antonio Artola, doctor Emilio Paysée, Llu-gain y Arrambide; Rivera, Juan J. Oteiza.

Brevemente serán nombradas las delegaciones en los departamentos que no se enumeran en esta lista.

Indudablemente, el Comité «Pró-Euskaros» cuenta con la simpatía general de la República, dados los fines que persigue.

Los delegados de los departamentos merecen un aplauso por su noble actitud.

VIDA SOCIAL

Enlace

El jueves pasado se ha realizado el enlace de nuestro Relactor, señor Pedro Parrabero con la señorita Juantita Lema.

La falta absoluta de espacio nos impidió publicar una extensa reseña que acaba de enviarnos la encantadora señorita María Elena Beletche,

Señorita Juantita Lema, de Dan...
tegramente.

Acostumbrado

El próximo 3 de Diciembre, se realiza el «Pró-Euskaros» en beneficio de nuestros caídos en la guerra.

Reina gran entusiasmo por presenciar este gran acto.

Don Lorenzo Zabala

Después de unos meses de ausencia, procedente del viejo mundo, ha llegado a nuestra capital el querido amigo don Lorenzo Zabala, acompañado de su distinguida esposa. Entre los primeros saludos que recibió al distinguido viajero, se presentó sus plácemes.

Nosotros, al saludar afectuosamente a tan queridos amigos, renovámosles nuestras protestas de cariño y admiración.

Vistos

Procedente del viejo mundo ha llegado nuestro estimado conecio don Juan P. Aguerre.

— Llegó procedente del interior, la señorita Gracianita Idiarte.

Enfermos

Restablecida la señora Ludovina A. de Idiarte.
— Enfermo el joven Arturo Aizcorbe.

Biógrafo Uruguayo

Como siempre, este acreditado biógrafo de la Aguada, se ve favorecido por numerosa y distinguida concurrencia.

El Bazar San Juan

Recomendamos a nuestros lectores el Gran Bazar San Juan de Matías Heredia Hermanos en el cual encontrarán objetos recomendables por módicos precios.

Notas de "Euskal Erría"

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 19 DE NOVIEMBRE

Celebró el jueves sesión el Consejo Directivo de Euskal Erría bajo la presidencia del señor José Etxebarria. Asistieron los señores Francisco Garayalde, Juan B. Regaraya, Esteban Leonís, Hilario Garayalde, Magarita y el Redactor de la Revista.

— Los señores Domingo Larralde y Juan Harnas usaron su inasistencia por razones de enfermedad.

Se aprobó el acta de la sesión anterior.
El señor Etxebarria leyó el informe del Comité de Gobierno de Euskal Erría.

doctor Sagarna dirigida al señor Director doctor Regino Galdós, en la cual agradece el saludo dirigido por la Revista, en oportunidad.

— Se autorizaron varios pagos.
— Consideráronse otros asuntos.
— Como el sábado 21 llegará a nuestro puerto el apreciado consocio don Lorenzo Zabaleta, con tal motivo, el Consejo Directivo acordó concurrir a la dársena a presentarle sus saludos.

PERMANENTES

De acuerdo con una de las últimas determinaciones, el Consejo Directivo celebrará sus sesiones en el local social, los jueves a las 8 y 1/2 de la noche.

* *

Se pone en conocimiento de los interesados que en el local social se ha abierto un registro destinado a consignar los nombres de los vascos sin colocación. Pueden recurrir todos los días hábiles de 9 y 1/2 a 11 de la mañana y de 5 y 1/2 a 6 1/2 p. m.

* *

Interesantes son los partidos oficiales que se realizan en el local social los jueves y domingos a las 9 de la noche.

* *

Recordamos a nuestros consocios que en el local social se encuentran los formularios para la presentación de los socios; éstos deben inscribirse en nuestra institución llenando las condiciones estipuladas en los Estatutos.

* *

Son numerosas las insignias que han retirado los asociados en Secretaría. Los que aún no las posean, deben retirarlas a la brevedad.

A nuestros lectores

SOBRE NUESTRA REVISTA

Un pequeño sacrificio, un apoyo al parecer insignificante, una manifestación casi imperceptible, pedimos a nuestros lectores, para ofrecerles, en cambio, la defensa de nuestros intereses morales y materiales, la vida de la colectividad y una columna potente sobre cuya base levantará nuestra institución, la hermosa obra que debe ser el honor de la colonia vascongada.

Queremos no ser gravosos a la institución: al contrario, deseamos prestarle alguna ayuda si es posible, para que así pueda llevar los fines para que ha sido fundada y, para ello, nos basta que cada uno de nuestros lectores se preocupe de traernos un aviso de quien crea conveniente, o un suscriptor.

¿Será mucho pedir para tanto bien que ofrecemos en provecho de todos por medio de nuestra Revista?

Posiblemente la Historia y la Euskaria entera bendecirán ese pequeño sacrificio.

Pues manos a la obra.

A nuestros favorecedores

Agradecidos a la protección que nos prestan, estamos empeñados en satisfacer todos los deseos de nuestros favorecedores a quienes suplicamos den sus órdenes directamente en forma verbal o escrita AL ADMINISTRADOR, sobre las reformas que deseen introducir en los avisos o cualquier queja que tengan los suscriptores, así como los cambios de domicilio.

A la vez hacemos saber que recibirán gratuitamente nuestra revista, todos los que publiquen avisos en la misma.

LA ADMINISTRACIÓN.

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. Bernardo Etchepare. — Médico. — Millán 296. — Teléfono La Uruguaya 208 (Paso).

Dr. Julio Etchepare. — Médico. — Sarandí núm. 442. — Teléfono La Uruguaya 2532 (Central).

Dr. José Iraola. — Médico. — Florida 1424. — Teléfono La Uruguaya 2538 (Central).

Santiago Etchepare. — Cirujano Dentista. — Avisa a su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio a la calle Yf 1487, casi esq. Uruguay. — Consultas de 9 a. m. a 5 p. m.

Dr. Juan Abal. — Consultorio; Mercedes 1078. Médico Cirujano de la Facultad de París. — Horas de consulta: De 8 a 6 p. m.

DENTISTAS

Clínica y Laboratorio Dental. — De Felipe R. Galdós, cirujano dentista. — Antonio A. Vaccaro, mecánico dentista. — Calle Daymán 1493. Horas de consulta: de 9 a 12 a. m. y de 2 a 5 p. m.

ESCRIBANOS

Pedro Ospitaleche. — Escribano Público. — Zabala 1632. — Teléf. La Uruguaya 338 (Central).

José S. Gascue. — Escribano Público. — Zabala 1874. — Teléfono La Uruguaya 1708 (Central).

Gregorio J. Romay. — Escribano y Contador. — Uruguay 939. — Teléfono La Uruguaya núm. 1221 (Central).

ABOGADOS

Dr. Eduardo Jiménez de Aréchaga. — Abogado. — Calle Rincón 491.

DIVERSOS

Antonio Irigoyen. — Café y Cervecería, 25 de Mayo 555 y 259 — Teléf. La Uruguaya 907 (Cent.)

Pedro Bereceteche. — Almacén de comestibles y despacho de bebidas. Colonia esq. Andes 1401.

Beramendi, Zubillaga y C^a. — Barraca de Frutos del país y Consignaciones. — Calle Cerro Largo 175. — Montevideo.

Oscar R. Arteaga. — Corredor de Bolsa. — Escritorio: 25 de Mayo 444

José Garmendia. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo 906.

Juan Irolart. — Almacén y despacho de bebidas. — Bartolomé Mitre 1966.

Miguel Rethen. — Horno de ladrillos. — Cantera camino de Carrasco. — Teléfono La Uruguaya 82 (Unión).

Sombrerería "Au Coeur de Paris" de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzaingó.

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTÍN MARTÍNEZ y Cía.

MONTEVIDEO

Garayalde Hermanos

Importadores de artículos de Almacén, Droguería, Ferretería y fabricantes de jabón

CIUDADELA, 1477

Teléfono: La Uruguaya 425
La Cooperativa

Casilla del Correo, 426. — Montevideo

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de compras en París

1423 - Calle Ituzaingó - 1433

GRAN CASA IMPORTADORA

ALMACEN POR MAYOR

CARLOS BELLMUNT GOLORONS

Avenida 18 de Julio, 1049

Esquina Río Negro.

MONTEVIDEO.

Únicos concesionarios de los siguientes artículos de primera calidad:

Azul Reckitt's para la ropa.

Líquido Brasso para limpiar y pulir metales.

Vinos especiales de Mesa y Seco. Plado, Horens, calidades inmejorables. Todos los productos en condiciones excepcionales. Calidades extra.

Teléfono: Las dos Compañías

Mateo Brunet y Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo 378. — Telegramas BRUNET

Calle Uruguay 938

Surtido especial en artículos españoles. — Únicos introductores de las yerbas Popita y Tropical, uishte Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello, whisky Jehnnie Walker, vinos Seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El Armigño», coñac Dos de Mayo y Aguas de Mondariz.

Vermouth Oyama

Analizado por la Oficina Municipal de Análisis de Montevideo

Las distintas plantas escogidas que entran en su fabricación, combinadas con los mejores vinos añejos proporcionan el exquisito **Vermouth Oyama** que tanto aceptan los paladares delicados.

Pídale Vd. en todos los cafés, confiterías y buenos almacenes

LA VIZCAINA

— DE —

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: LA URUGUAYA 612 (Central)

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del país

BARRACA Y OFICINA:

Calle Daymán N.º 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

Imprenta TOLOSA

Casa fundada en 1878

Viuda e Hijos de S. Tolosa

Editores de 'Euskal Erria

Fabricación y expendio de los Blocks-
Almanques nacionales

Se hallan en venta al por mayor y menor los
almanques para el Año 1915.

Llamamos la atención de los señores comercian-
tes de la Capital y Campaña sobre las ventajas
que les puede reportar, dirigiéndose directamente
a esta casa

2233 - Calle JUSTICIA - 2233

Teléf. «La Uruguay» 512 (Aguada) — Montevideo.

Disponible

Disponible

Disponible

Disponible

Jabonería y Estearinería Francesa



Fábrica: Plaza 20 de Febrero — Unión

Depósito: Avenida La Paz 1584

MONTVIDEO.

LOS DOS TELEFONOS.

Disponible

Disponible

PONCE DE LEON Y DUTRA

Venta total de las Haciendas

Útiles, enseres y maquinarias de la Estancia « Los Cerros de Monzón » de

LA FRANCO - PLATENSE

El día 1.º de Diciembre de 1914

Al mejor postor y sin base. En la misma Estancia (departamento de Florida) próximo a la Estación Valentines

2700 Reses de raza Durham

Los planteles puros por cruce del establecimiento. Todo absolutamente seleccionado no entrado ni una sola vaca vieja. En dicha cantidad entran 900 terneros al pie de la madre y un magnífico lote de toros de pedigree del servicio de los planteles entre los que hay gran cantidad de hijos de « Ascott Pride » que este año produjo los campeones macho y hembra de la Exposición Nacional.

15.000 Lanares

Lincoln y Merinos entrando majadas Lincoln puras de origen de « Los Altos ». Un soberbio plantel merino puro por cruce, ovejas, carneros de pedigree, majadas cruce Lincoln, borregas id., capones, carneros Lincoln y merinos, etc.

Los corderos de la última parición tanto de las majadas merinas, como de las Lincoln son hijos de carneros Lincoln.

600 Yeguarizos

(Boulones y Hackeny) yeguas, potros, caballos, padrillos, etc.

CERDOS

Carros, maquinarias de agricultura, herramientas, gran cantidad de útiles y enseres diversos. Próximamente mayores detalles y datos respecto al transporte, etc. etc.

Comisión: 2 o/o a cargo del comprador.

Por más informes ocúrrase a nuestro escritorio:

Avenida General Rondeau, 1908